

癌症治療新希望

標靶治療和免疫治療

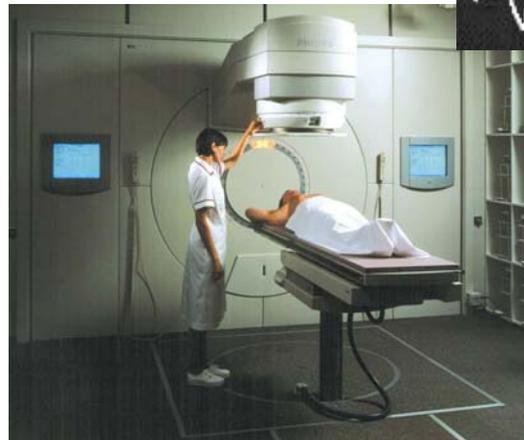
朱家榮博士

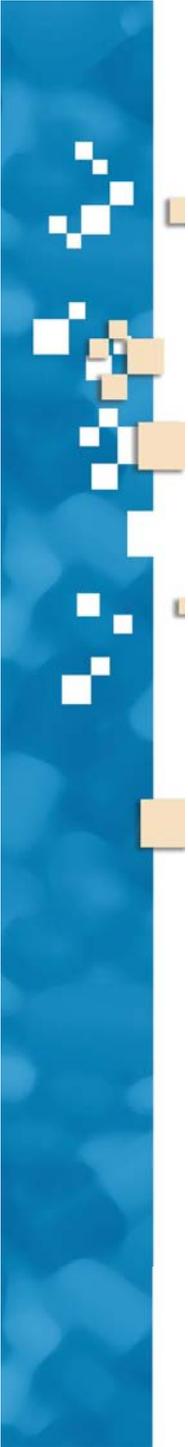
中文大學藥劑學院兼任助理副教授



癌症主要常規治療

- 手術
- 化學治療
- 放射治療





癌症非常規治療

- 標靶治療
- 免疫治療

治療目的

- 延長生命
- 提高生活質素



標靶治療

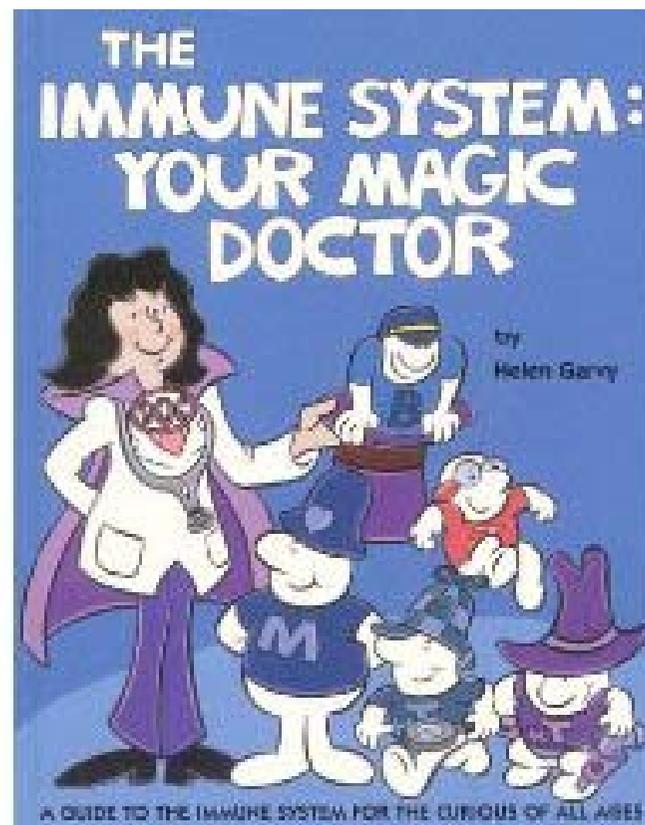


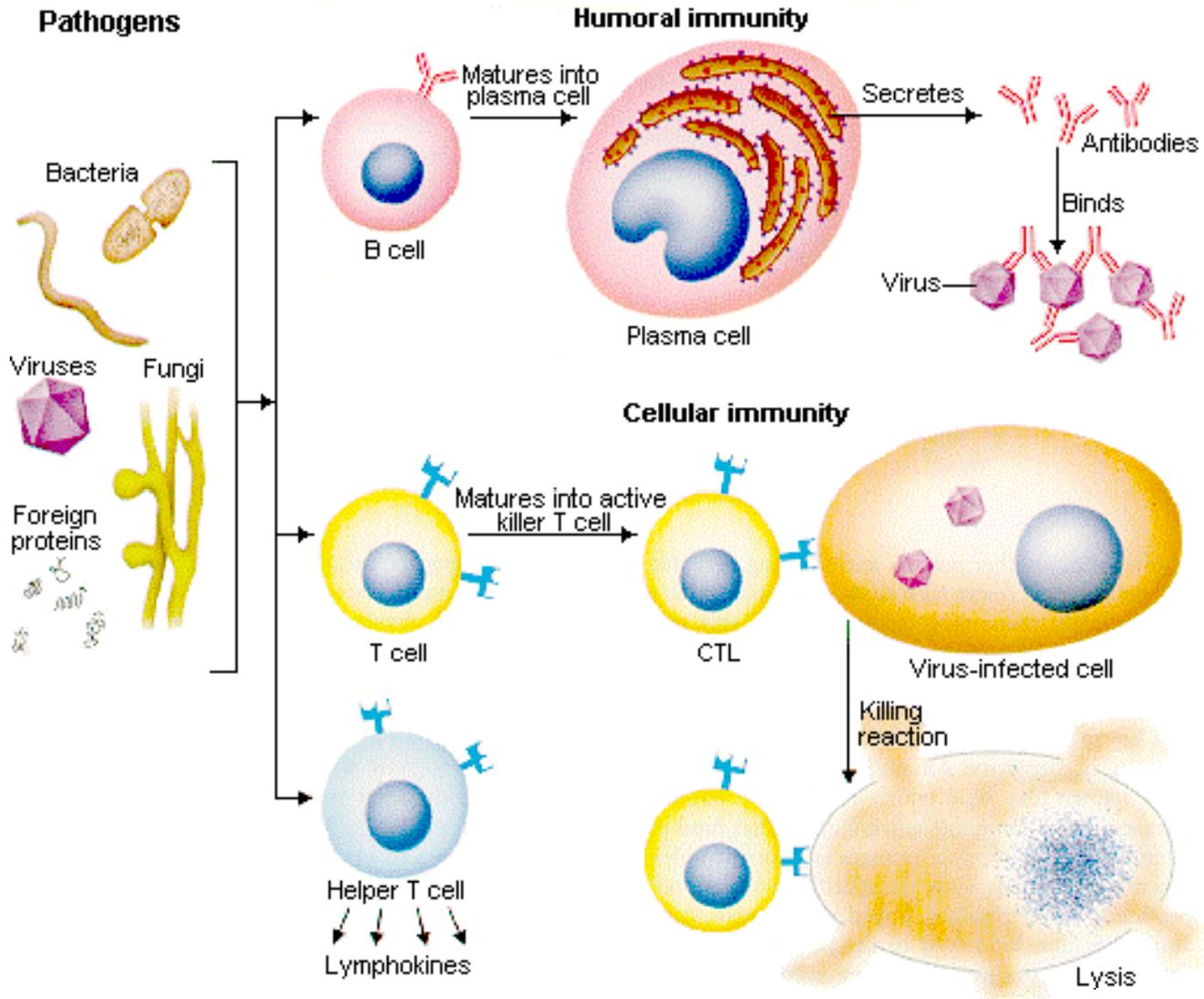
免疫治療



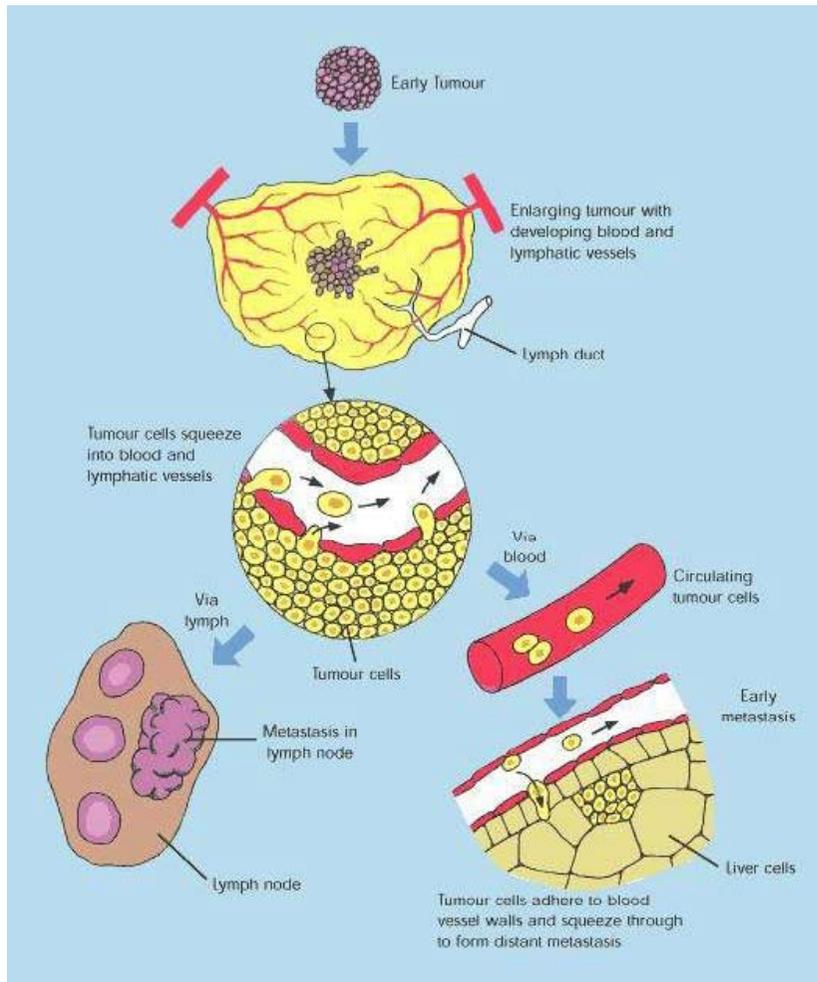
免疫治療

- 生物治療
- 指建基於調節身體的**免疫系統**以達到**預防**和**治療**效果的一系列治療方法

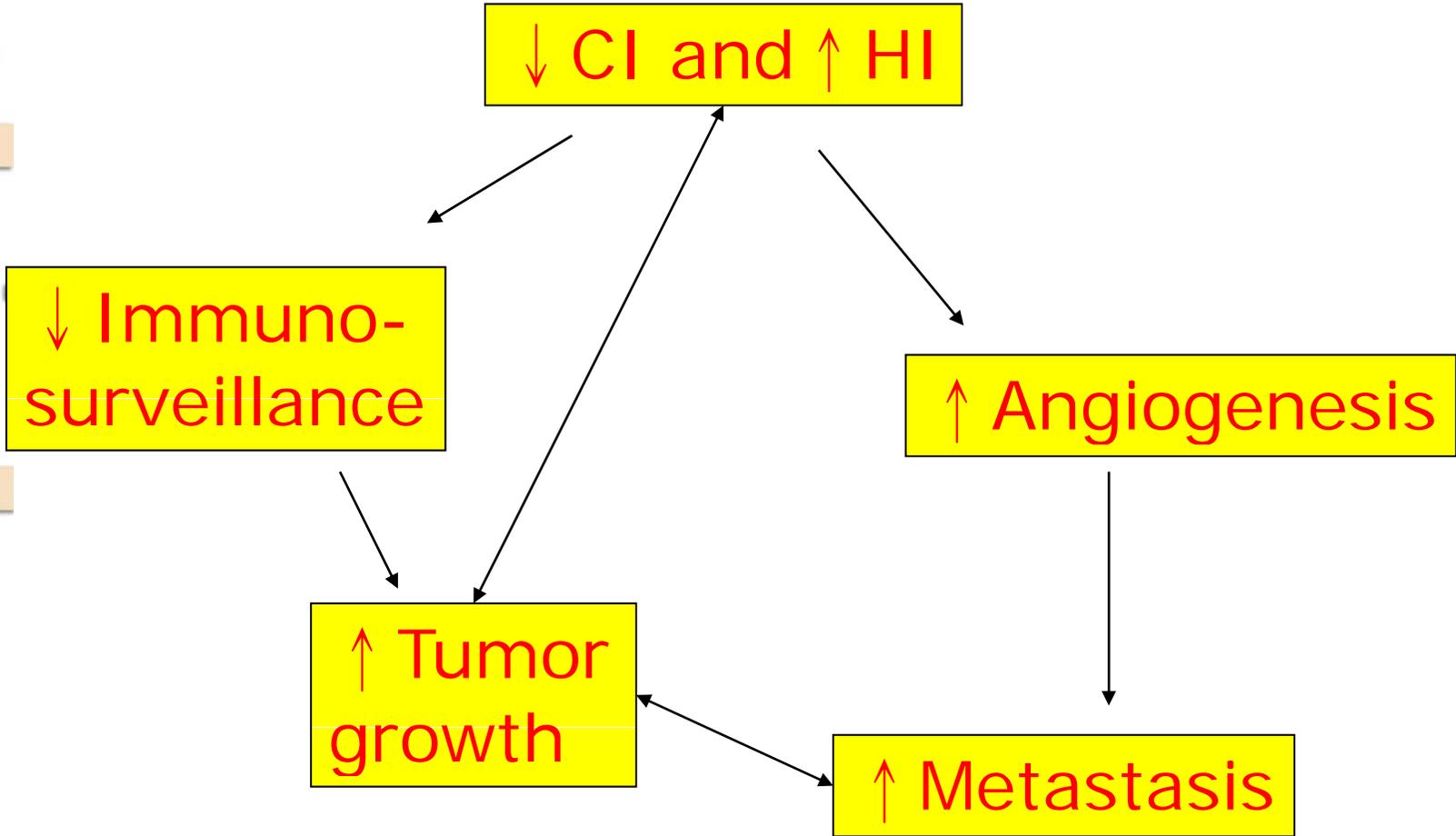




爲什麼需要免疫治療



Distorted immune balance between CI and HI





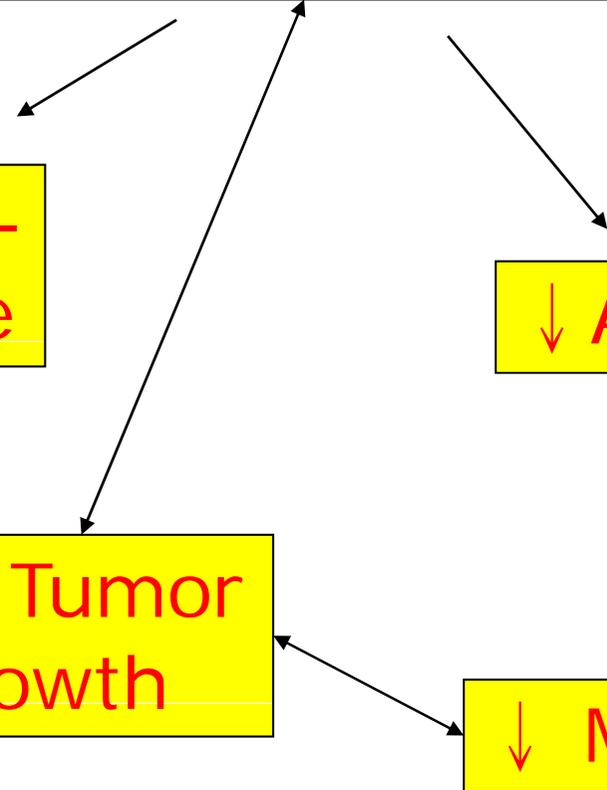
Boosted CI

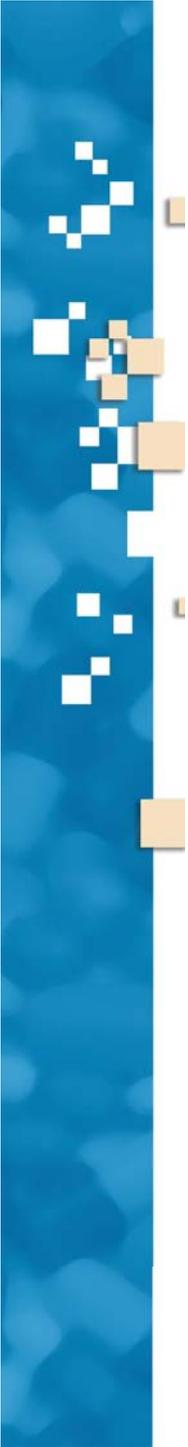
↑ Immuno-surveillance

↓ Angiogenesis

↓ Tumor growth

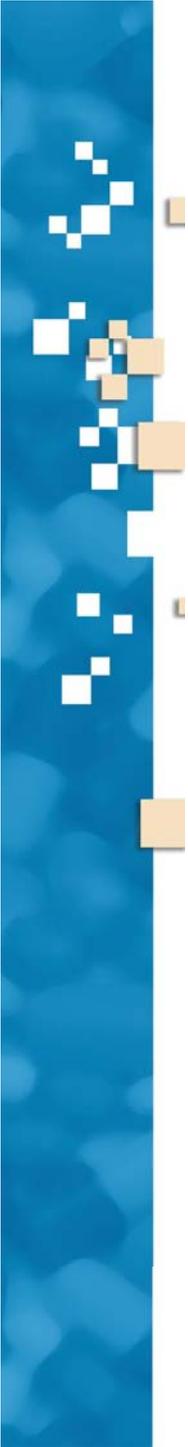
↓ Metastasis





Immunotherapy

- 種類繁多
- 很多仍在實驗階段
- 標靶治療(Monoclonal antibodies)
- 非專屬性免疫治療和癌症輔療
(non-specific immunotherapy and adjuvants)

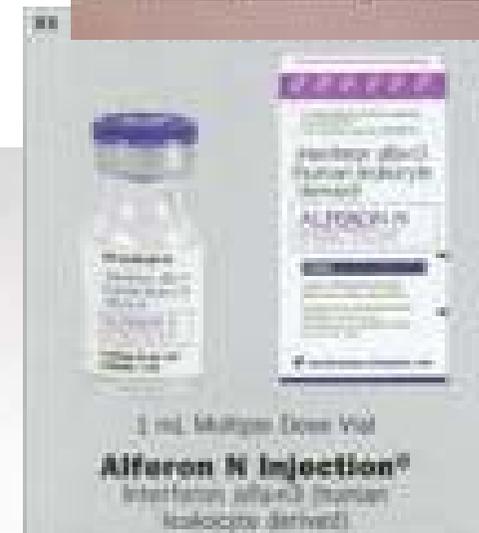


非專屬性免疫治療 和癌症輔療

- 整體地刺激免疫系統，提高抗癌能力
- 用作治療，或是癌症輔療

人體免疫蛋白質

- Cytokines (細胞激素)
- Interleukins (白細胞介素) (e.g. IL-2)
- Interferon (干擾素) (e.g. INF-alpha)
- GM-CSF (單集落刺激因子)



細菌

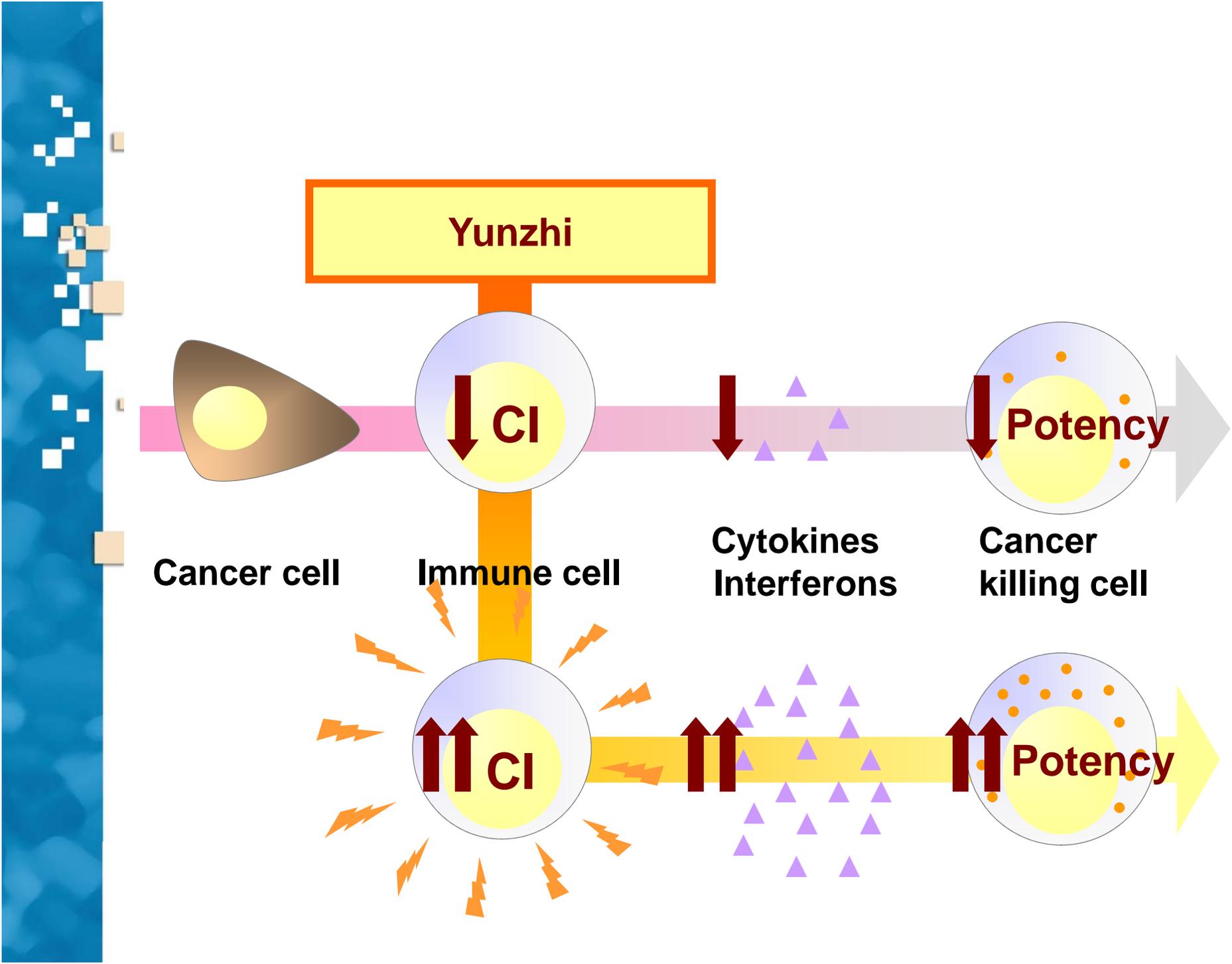
- BCG



真菌

- 雲芝





中文大學最近發表的雲芝研究

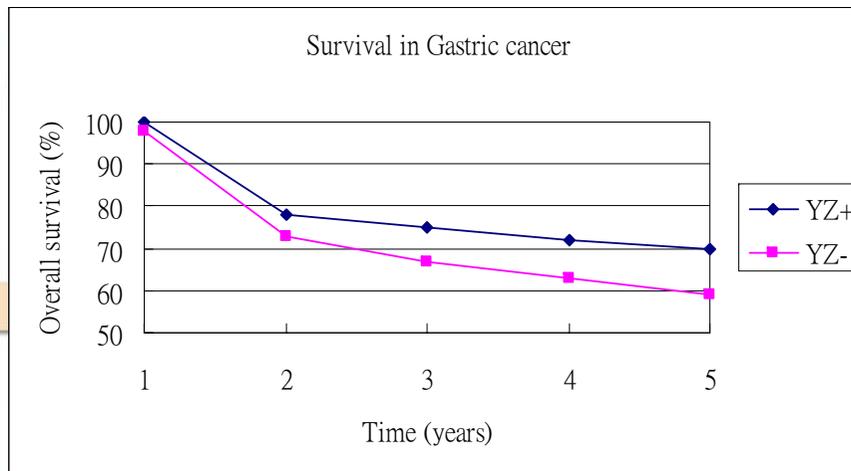
■ 安全性

- 三千零六十三名患有各種癌症的病人，其中一千五百四十人在治癌期間進食雲芝，其餘的病人則只接受傳統的電療及化療。

■ 有效性

- 中大中醫中藥研究所進行深入的雲芝臨床研究，發現雲芝在治療癌症上有明顯的幫助，輔以雲芝對抗癌症的病人，五年存活率比沒有食用雲芝的人高出百分之八，反映雲芝確實有助益。

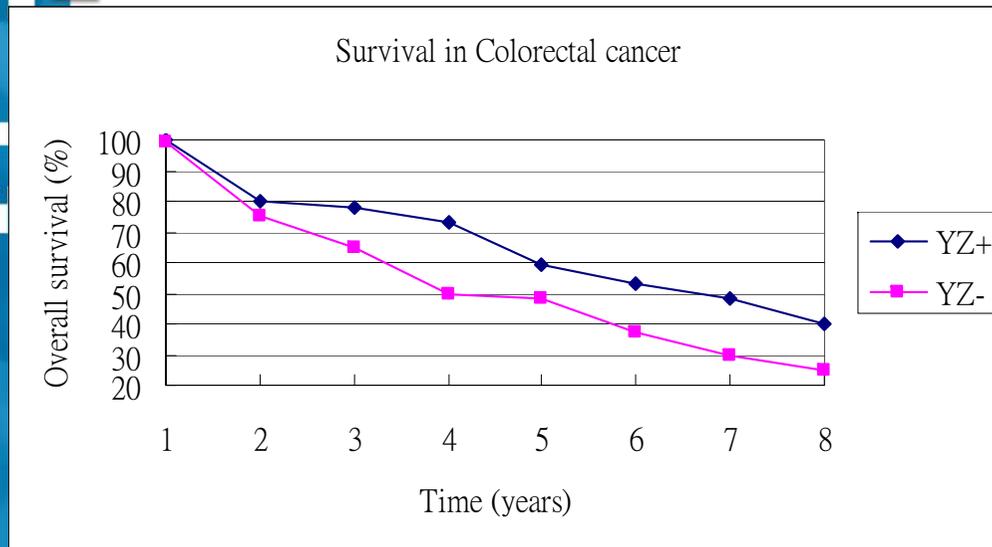
Coriolus versicolor (Yunzhi)



Nakazato H. et al. Lancet 343:
1122-1126.

- Stage I-IV gastric carcinoma
- 262 patients
- randomized
- YZ after curative resection
- 5 yr disease free survival rate (70.7% vs 59.4%, $p < 0.05$)
- Well-tolerated, good compliance

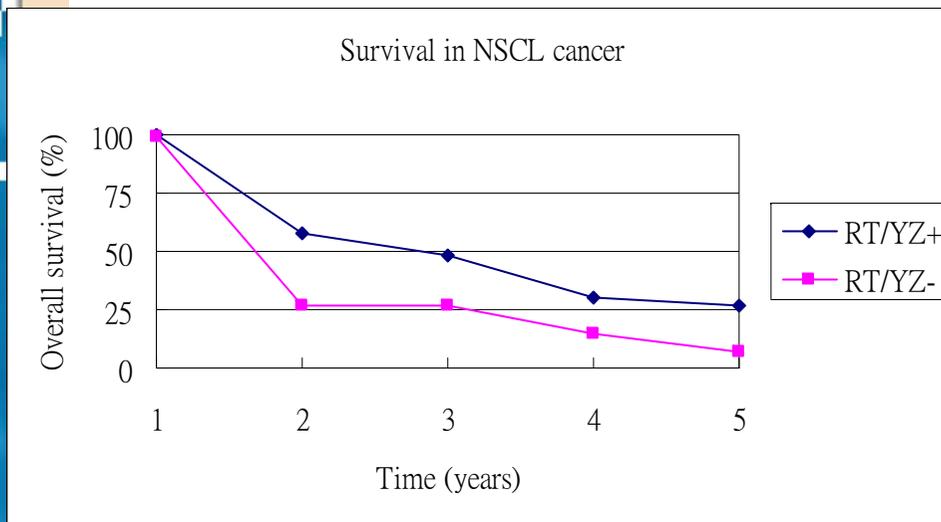
Coriolus versicolor (Yunzhi)



Torisu et al. Cancer immunology,
immunotherapy 31:261-268, 1990

- Stages III-IV colorectal carcinoma
- 111 patients
- Randomized
- 8 yr survival rate (40% vs 25%, $p < 0.05$)
- 8 yr disease free survival rate (25% vs 8%, $p < 0.05$)

Coriolus versicolor (Yunzhi)



Hayakawa et al. Anticancer Res. 13:
1815-1820

- Stage I-III NSCLC
- 185 patients
- Good radiographic response and performance status
- 2 yr survival rate (58% vs 22%, $p=0.00$)
- 5 yr survival rate (27% vs 7%, $p=0.00$)



Adjunct treatment 輔助療劑

- Single use is not advised
不建議棄用西藥治療而單獨使用雲芝
- Use as an adjunct to conventional cancer treatment
用作傳統癌症治療的輔助療劑

適合什麼階段的病人服用？

■ Prophylaxis

- For patients going to receive chemotherapy or/and radiotherapy

■ Adjunct treatment

- For patients on the course of conventional cancer treatment

■ Prevention

- Prevent relapse or metastasis of cancers after treatment

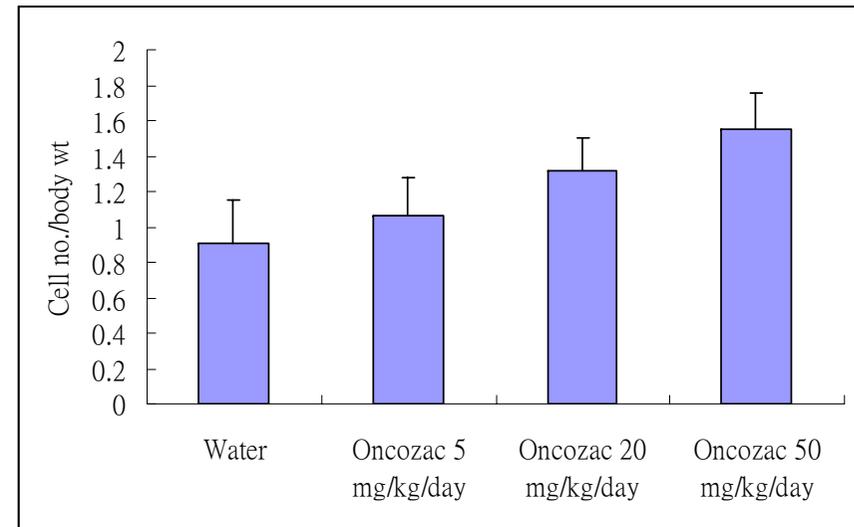


Dosage 用量

Dose response relationship
療效與服量成正比關係

“Oncozac” capsules: 340 mg/capsules (10 capsules per day)

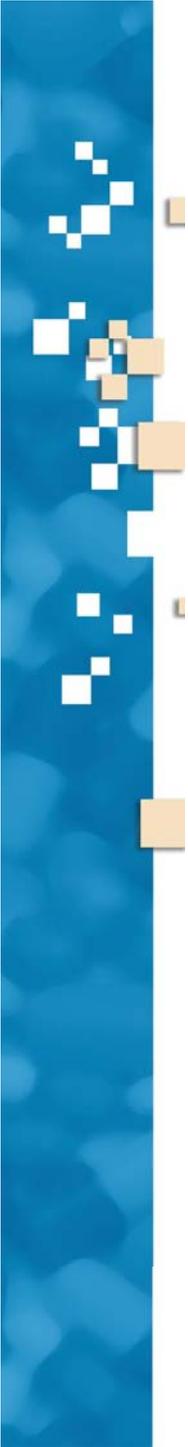
安固生的最佳服用量：每日兩次，每次五粒





Precautions 注意

- No acute/chronic toxicity 無急 / 慢性毒性
- No mutagenic or carcinogenic effect at high dose 高劑量時無細胞突變和致癌作用
- Minor hypersensitivity 輕微過敏反應
- Gastrointestinal discomfort 腸胃不適



Drug interaction

藥物相互作用

- No reported case
未有此報告
- Potentially counteract immuno-suppressants
(anti-rejection drugs)
可能抵消同時服用的免疫力制劑的效用



Specificity 針對某種腫瘤？

Alleviate side effects 減輕副作用方面:

- For all chemo/radiotherapy 所有化、放療適用

Enhance orthodox cancer treatment

提高癌症治療成效方面:

- No cancer cells specificity 無癌細胞針對性
- Appears to be more effective against cancer cells recognizable by immunity
對能被免疫系統辨認的腫瘤較有效
- Lung cancer 肺癌, Esophageal cancer 食道癌, Gastric cancer 胃癌, Nasopharyngeal cancer 鼻咽癌



Suitable for lymphoma patients 淋巴瘤患者可否使用？

- No enough data to make conclusive comment 未有足夠資料判斷
- Might counteract the immuno-suppressants 可能影響免疫力制劑的效用
- Improve QoL 服用者的生活質量得到提昇

Would Yunzhi facilitate the growth of cancer cells 雲芝會否助長癌細胞生長？

- Selective immunostimulation
刺激作用有針對性
- Weak direct tumoricidal effect
雲芝有微弱抗癌細胞作用

802

C.B.S. Lau et al. / Life Sciences 75 (2004) 797–808

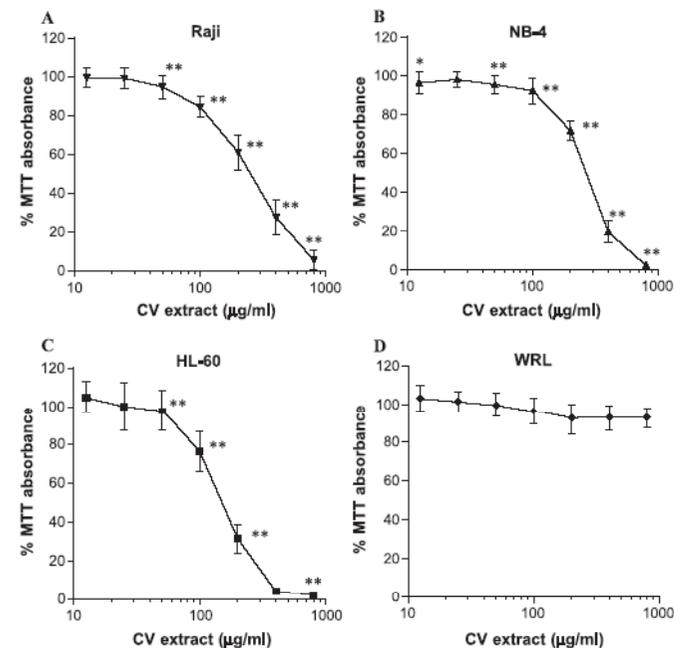


Fig. 1. Effects of CV extract on proliferation of (A) Raji, (B) NB-4, (C) HL-60, and (D) WRL. Cells were incubated with increasing concentrations (12.5–800 µg/ml with 2-fold increase) of CV extract in culture medium for 48 h (WRL) or 72 h (HL-60, NB-4 and Raji) and the proliferative response was then assessed by MTT assay. Results are expressed as the mean % of MTT absorbance (ratio of absorbance in extract-treated and control wells) \pm SD of 3 independent experiments with 6 wells each. Differences between the extract-treated and untreated control (100%) wells were determined by Student's unpaired *t*-test. * *p* < 0.05, ** *p* < 0.01.

Contraindications

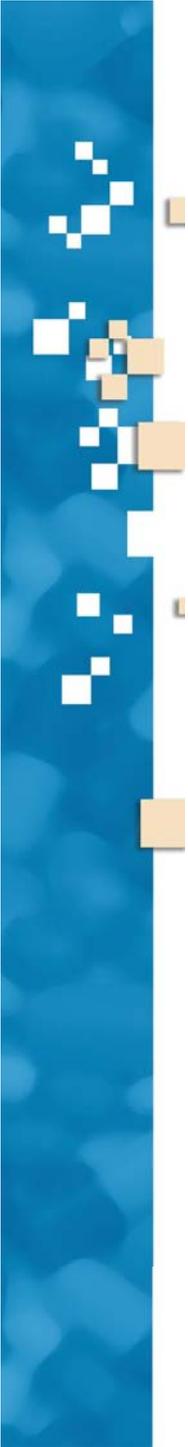
使用禁忌

- Not suitable for patients with autoimmune diseases

不適用於自體免疫性疾病或骨髓移植病人

- Common autoimmune diseases include 較普遍的自體免疫性疾病包括:

- Rheumatoid arthritis 類風濕性關節炎
- Type I diabetes 甲型糖尿病
- Systemic Lupus Erythematosus 紅斑狼瘡
- Psoriasis 銀屑病
- Inflammatory bowel disease 發炎性腸道疾病



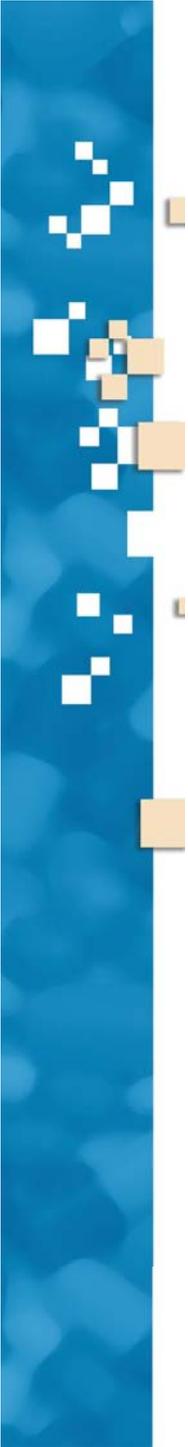
Gout 痛風病

- Symptomatic 有病徵？ High blood uric acid level 血中尿酸高？
- Stop during inflammation 有病徵時停用



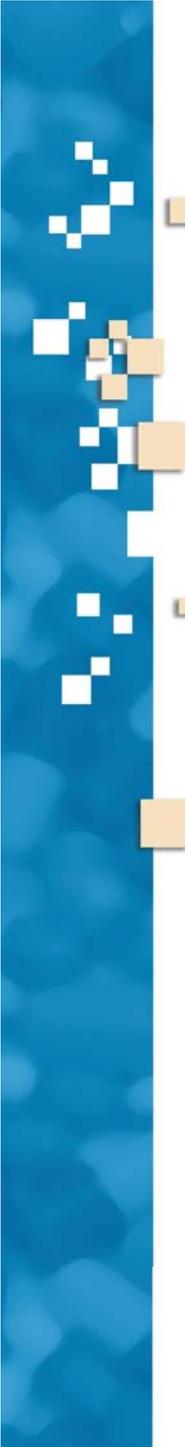
Dose adjustment 服量 需調整

- Allergic to mushroom, certain proteins, pollens and seafoods 菇類、蛋白質、花粉、海鮮敏感
- Insomnia 睡眠困難



Clinically proven effects of Yunzhi 經臨床實驗証實之雲芝功效

- Enhance the immune functions 增強免疫力
- Prophylaxis and treatment of side effects caused by radiation therapy and chemotherapy 減低癌症治療所引致的副作用
- Prevent the relapse and metastasis of cancers 預防癌症復發
- Increase the survival rate 增加存活機會
- Improve the overall quality of life 改善病患者的整體生活素質



“過去癌症被視為絕症，患上癌症等於被判死刑；實際情況是，超過60%的癌症病人在確診後存活超過5年。”

香港中文大學醫學院臨牀
腫瘤學系系主任陳德章

生活質素

情緒穩定狀況		一點 也不	有一 點	有 些	相 當	非 常
GE1	我感到沮喪	0	1	2	3	4
GE2	我對我應付的疾病的方式感到滿意	0	1	2	3	4
GE3	我逐漸失去對抗我的疾病的希望.....	0	1	2	3	4
GE4	我覺得緊張	0	1	2	3	4
GE5	我擔心死亡.....	0	1	2	3	4
GE6	我擔心我的狀況會惡化.....	0	1	2	3	4
GE7	我對治療的副作用感到困擾.....	0	1	2	3	4

功能健全狀況		一點 也不	有一 點	有 些	相 當	非 常
GF1	我能夠工作（包括在家的工作）.....	0	1	2	3	4
GF2	我的工作（包括在家的工作）令人滿意.....	0	1	2	3	4
GF3	我能夠過我慣常的生活.....	0	1	2	3	4
GF4	我已接受我的疾病.....	0	1	2	3	4
GF5	我睡得好.....	0	1	2	3	4
GF6	我依然能夠享受我以前常做的有趣的事.....	0	1	2	3	4
GF7	我能夠作長距離的步行.....	0	1	2	3	4
GF8	我滿足我現在的生活品質.....	0	1	2	3	4

生活質素

生理健康狀況						一點 也不	有一 點	有 些	相 當	非 常
GP1	我缺乏精力.....					0	1	2	3	4
GP2	我惡心想吐.....					0	1	2	3	4
GP3	我曾肚瀉.....					0	1	2	3	4
GP4	我曾便秘.....					0	1	2	3	4
GP5	我呼吸不暢順.....					0	1	2	3	4
GP6	我的記憶力衰退.....					0	1	2	3	4
GP7	我在閱報或看電視節目時難以集中精神.....					0	1	2	3	4
GP8	我沒胃口進食.....					0	1	2	3	4
GP9	我需要休息.....					0	1	2	3	4
GP10	我有疼痛.....					0	1	2	3	4
GP11	痛楚影響我日常生活.....					0	1	2	3	4
GP12	我進食，更衣，洗澡或如廁時需要別人協助.....					0	1	2	3	4
GP13	我不得不躺在床上.....					0	1	2	3	4
社會/家庭健全狀況						一點 也不	有一 點	有 些	相 當	非 常
GS1	我從我家人獲得情緒上的支持.....					0	1	2	3	4
GS2	我從我朋友獲得支持.....					0	1	2	3	4
GS3	我覺得與我的伴侶（或我主要支持者）親近.....					0	1	2	3	4



- 馬上行動，尋找有助於提高自己生活質素的方法



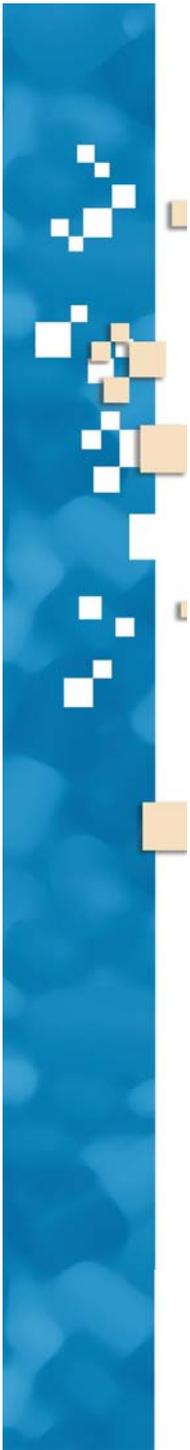
男性與女性

排行	種類	新案例	比率	粗病發率
1.	肺癌	4,182	18.6%	60.8
2.	結直腸癌	3,582	15.9%	52.0
3.	乳癌	2,285	10.1%	33.2
4.	肝癌	1,663	7.4%	24.2
5.	胃癌	1,046	4.6%	15.2
6.	前列腺癌	969	4.3%	14.1
7.	鼻咽癌	933	4.1%	13.6
8.	非黑色素肉瘤皮膚癌	594	2.6%	8.6
8.	非何傑金氏淋巴瘤	594	2.6%	8.6
10.	膀胱癌	584	2.6%	8.5
	所有類別	22,523		327.2

備註1：比率為每十萬人中發病的人數

備註2：以上數據將結腸癌及直腸癌之患癌人數合併作「結直腸癌」來計算，敬請注意。

資料來源：香港醫院管理局癌病資料統計中心，2004年



云芝是什么？



In Japan

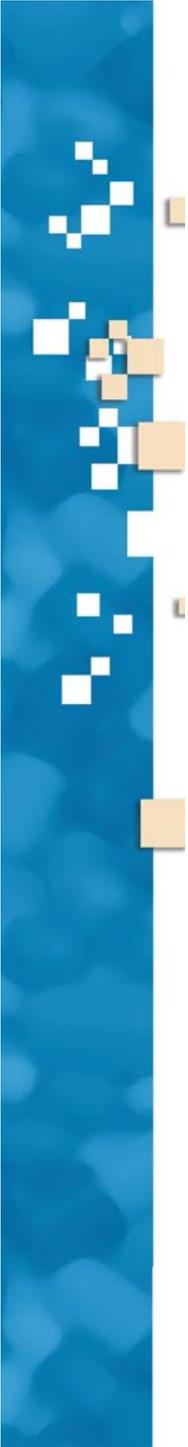
- Started clinical researches since 1970's
- Approved as cancer adjunct by the Ministry of Health and Welfare of Japan
- Prescribed by doctors, widely applied to cancer patients in hospitals

In China

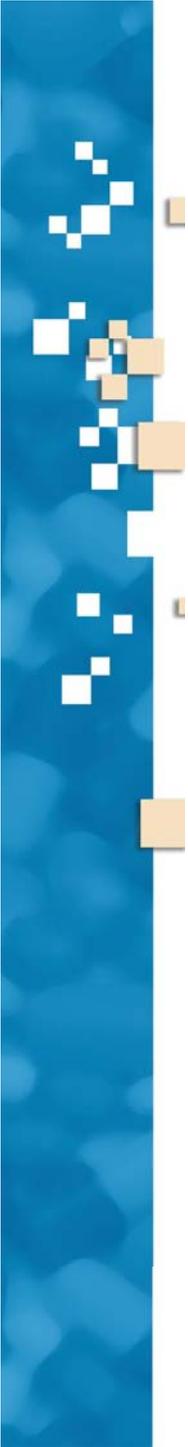
- Prescribed by doctors in hospitals
- Included in medical insurance in some provinces

跟其他菌有何差别?

Coriolus versicolor	Leninus edodes
	
Ganoderma lucidum	Agaricus Blazei
	
Cordyceps sinensis	Grifola frondosa (Maitake)
	

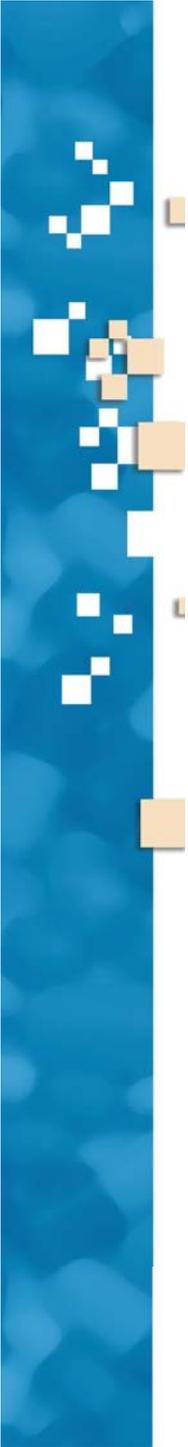


有没有临床证据



Coriolus versicolor

- Objective: To investigate if regular consumption of Yunzhi capsules could improve cellular immunity in healthy subjects
- Placebo controlled, double blinded, randomized
- Protocol: 4 months, 2-month wash-out period, cross-over, another 4 months
- No. of subjects enrolled: 100 healthy subjects
- Dosage: 50 mg/kg/day
- Evaluation: Lymphocytes subtypes and concentration by flow cytometry; gene expression of cytokines and cytokine receptors of PBMC by cDNA expression array



Coriolus versicolor

- Results:
 - PBMC gene expression of IL-2 receptor elevated significantly
 - T helper cell no. and % increased
 - CD4+ / CD8+ increased
 - INF-gamma secretion by T helper cell increased
 - No adverse effect on liver and kidney functions
 - No adverse effect on blood biochemical profiles



Coriolus versicolor

- Objective: To evaluate the efficacy of Yunzhi products on NSCLC patients
- Placebo controlled, double blinded, randomized
- Protocol: 28-day
- No. of subjects enrolled: 34 advanced NSCLC patients who had completed conventional treatment
- Dosage: 50 mg/kg/day
- Evaluation: Blood profiles, symptoms
- Results:
 - Significant improvement in wbc and neutrophil counts
 - Serum IgG and IgM increased
 - Decreased withdrawal due to disease progression
 - No reported adverse effect
 - No improvement in NSCLC-related symptoms

Coriolus versicolor

- 目的: 探寻能阻断或逆转口腔上皮异常增生的中草药, 评价CV对白斑癌变的防治效果。
- 方法: 对有上皮异常增生的口腔白斑患者连续给CV口服3月, 观察其治疗前后的临床症状, 并作病理切片分析。
- Dosage: 0.37g/粒, 口服3粒, 每日3次。连续服用3个月。
- 结果:
 - 充血糜烂症状见有明显改善, 约40%患者的疼痛, 牵拉、粗糙感有不同程度好转, 约60%患者的上皮异常增生程度得到减轻。
 - 经3个月疗程观察, 10例患者均未出现任何不良反应

Coriolus versicolor

- 目的:观察云芝糖肽对胃癌患者化疗的减毒作用。
- 方法: 60 例分为两组,治疗组口服云芝糖肽,对照组口服鲨肝醇,观察症状、生存质量、免疫功能、血常规等指标。
- 手术后或未经手术单纯化疗患者,无化疗禁忌症,距末次化疗2 个月以上,卡氏评分60 分以上,预计生存期3 个月以上。
- 病理类型:腺癌58 例,类癌1 例,印戒细胞癌1 例。按国际TNM 分期标准进行临床分期: I 期1 例, II 期26 例, III 期26 例, IV 期7 例。
- Dosage:治疗组化疗开始同时口服云芝糖肽1g/次,每日3 次,共2 个月;对照组口服鲨肝醇150 μ g/次,每日3 次共2 个月

Coriolus versicolor

• 结 果

- 症候疗效 测试结果显示,治疗组能明显改善患者神疲乏力,食欲不振,口干咽燥,自汗盗汗($P < 0.01$);治疗后治疗组与对照组比较,两组在神疲乏力,恶性呕吐方面有明显差异($P < 0.05$)。提示云芝糖肽可改善气阴二虚的症状,且对化疗引起的机体衰弱和消化道不良反应有明显的改善作用。
- 生存质量 治疗后治疗组生活质量有改善,但未达到统计学意义
- 周围血象 测定白细胞、血红蛋白和血小板数,结果显示,治疗组在白细胞和血红蛋白方面与对照组比较有非常显著差异($P < 0.01$,见表2~4)。提示云芝糖肽能减轻化疗药物对骨髓的抑制作用
- 不良反应 所有病例治疗前肝肾功能按WHO 分度标准均为0度,治疗后治疗组与对照组均未发现肝肾功能损害、血尿、蛋白尿、心率、心律异常。亦未出现抗癌药物的急性与亚急性毒副反应。



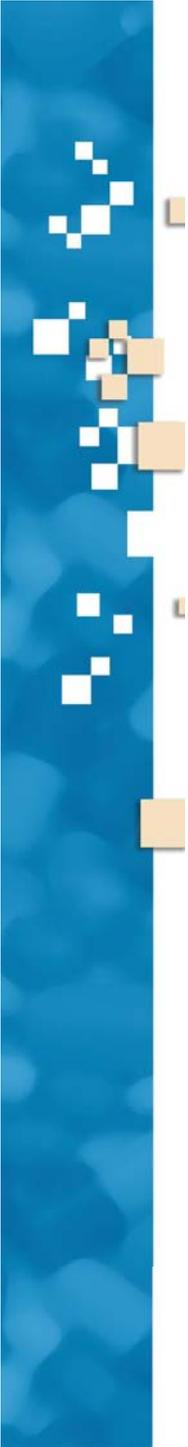
Clinical study in Oncozac

- Alleviation of side effects
- Improved quality of life
- Improved immune status
- Ongoing

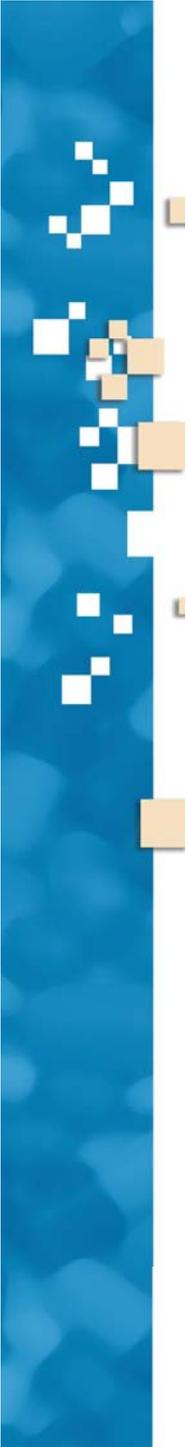
Coriolus versicolor (Yunzhi)

- In cancer patients receiving chemotherapy or radiation therapy
 - Safety upon chronic administration
 - Improved QoL
 - Improved immunological status
 - Improved 5-yr survival rate

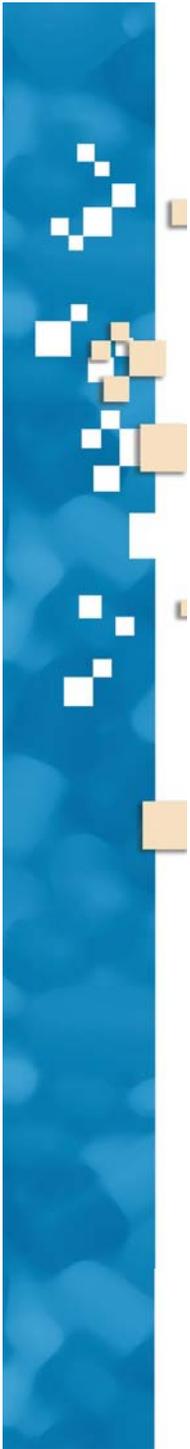




Particulars in usage



但病人的问题不限与此



病人

- 我怎樣才可以肯定從醫生裏取得我所需要的資料?
- 我怎樣可以知道多點有關癌症病狀和治療副作用的資料?
- 我怎樣才可以找到適合我的輔助治療?



- 我怎樣應付癌症治療帶來的副作用?
- 我經常覺得累. 我應該做什麼來提高我的能量?
- 我晚上睡眠困難. 我該做什麼才可以睡的好一點, 認自己覺得得到充分休息?



- 我聽說化療會使我脫髮. 可以避免嗎? 如果真的脫髮的話, 我該做什麼才可以使自己看起來感覺好一點?

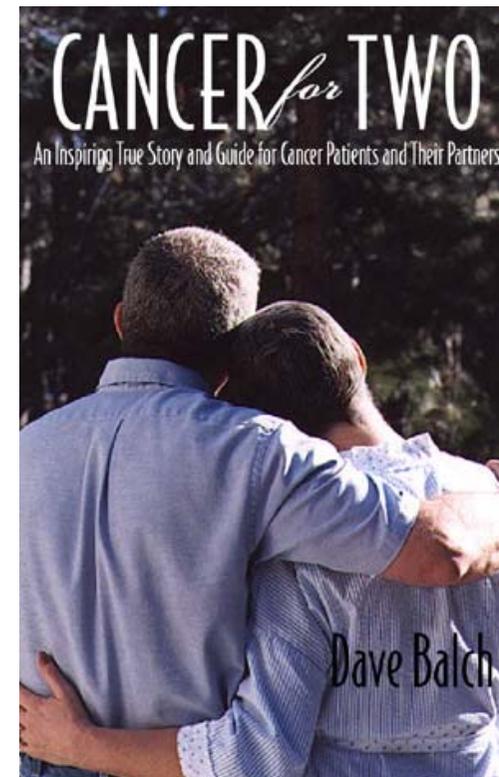


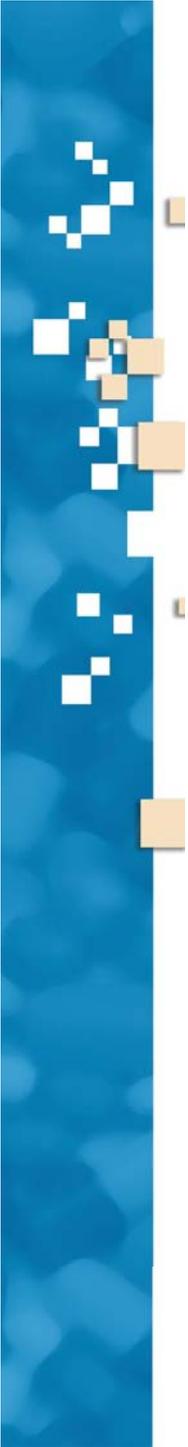
- 我聽說電療和化療會導致噁心和嘔吐. 我應該做什麼?
- 我應該怎處理便秘問題?
- 為何治療後我的腳又腫又疼? 我該怎處理?



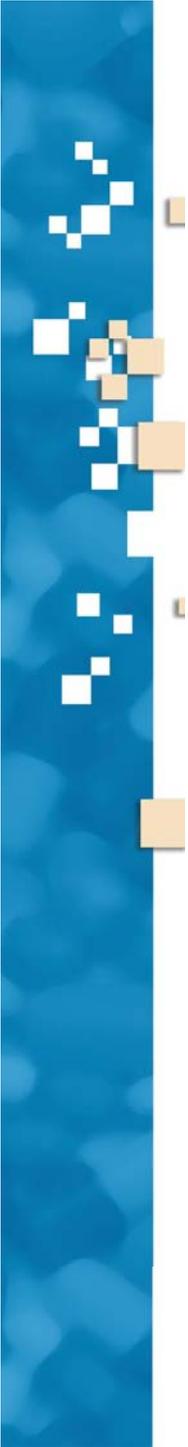
- 
- 癌症以后,我好像被各样有关癌症病因,治疗方法,预防轰炸.这些资料来自报纸,杂志,书,朋友,家人.它们有时令人害怕,有时令人鼓舞,有时令人费解,甚至互相矛盾.(奶)

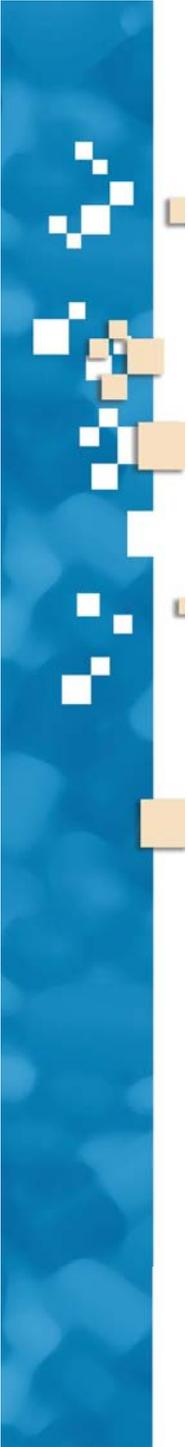
- 我該怎樣跟家人和朋友說起我的癌症?

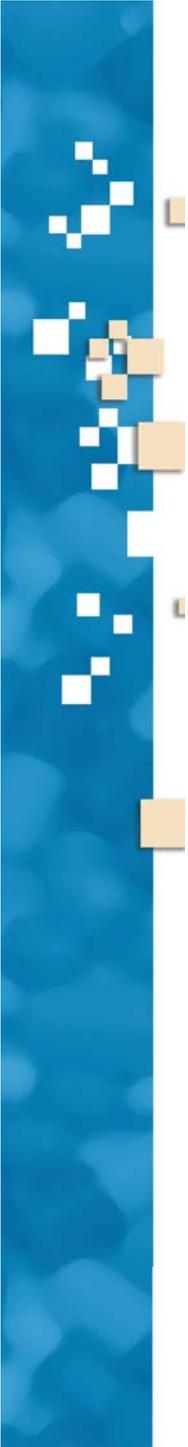


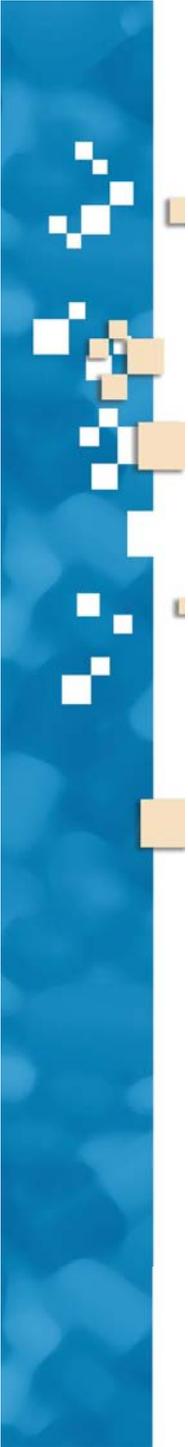


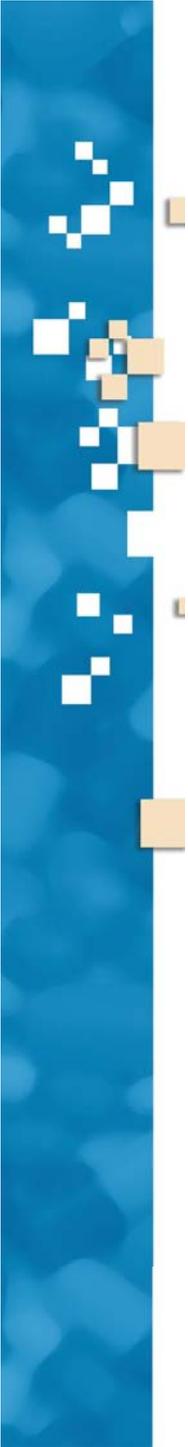
照顾者

- 
- 当发现我的亲人患上癌症以后,我觉得我们的生命已经失去了控制. 我该怎么做才可以重新掌握我们的生命?
 - 我听说“正面思想”可以帮助抗癌. 这是否要我不认我的妻子“消极思想”?
 - 我怎样帮他/她更好的处理情绪的起落?

- 
- 我是否快撑不下去? 有什么先兆? 如何避免?
 - 什么是支援群体? 它能怎帮我? 如果我想试试, 我怎样寻找一个好的支援群体?

- 
- 在接受放/化疗时, 他/她们可以照常上班吗?
 - 医生说他已经没有什么可以做了我应该怎么做? 放弃吗?

- 
- 病人已经没有即时的危险了. 之前压抑着的恐惧和忧虑全部浮现出了.

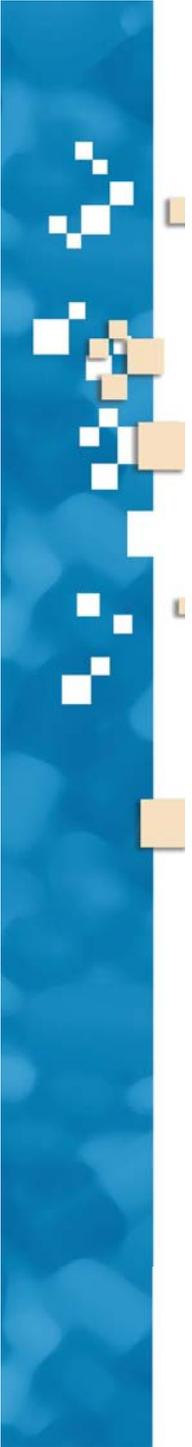


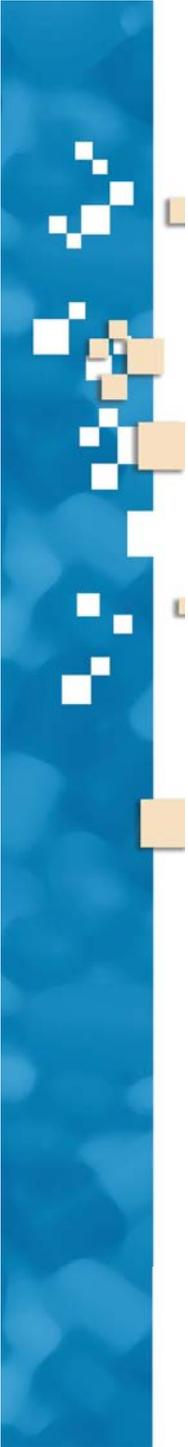
生还者

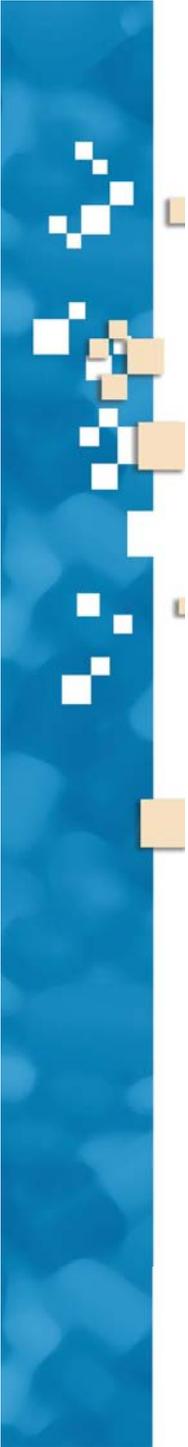
痛楚, 寂寞, 失望, 沮喪

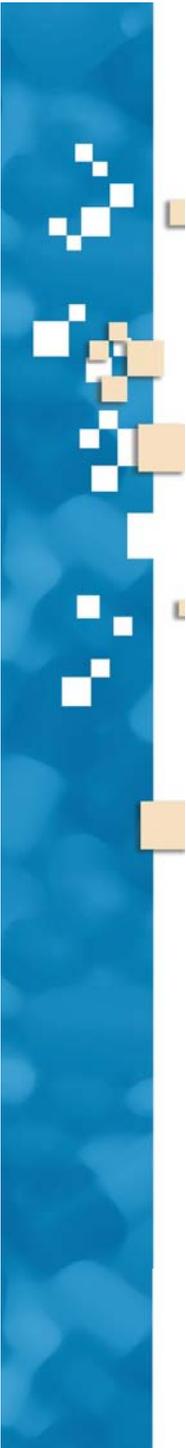


- 
- 我已完成了所有治療, 醫生告訴我我的身體已再沒發現癌細胞了. 我該怎樣繼續我的人生路, 我該怎樣重新感覺回復正常?
 - 我只想重過以前的生活!

- 
- 在進行治療時, 佔用醫生, 護士的時間是很應當的. 現在, 治療一結束, 我發現有關從療程中康復的治療很少. 我又不好意思爲了這點小事佔用繁忙的醫生和護士的時間.

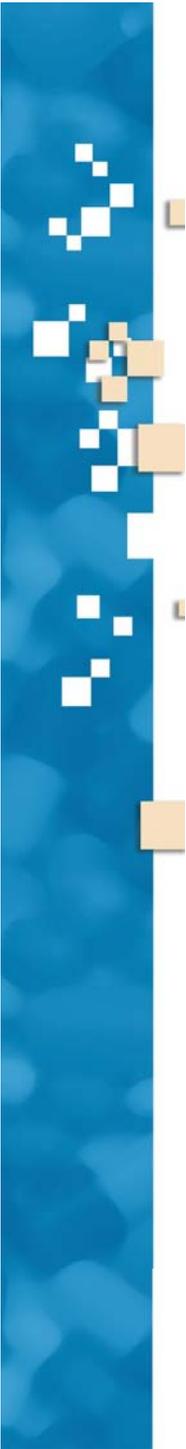
- 
- 您的朋友和家人不知道應該期待病後的您應該怎樣, 他們好象期待您跟以前一樣.

- 
- 完成治療後,我時刻感到自己很脆弱,我很想馬上做點事去保護我辛苦得回的健康.



我们相信

- 知识就是力量
- 肉体上的, 关系上的和感情上的照顾同样重要
- 关心照顾者

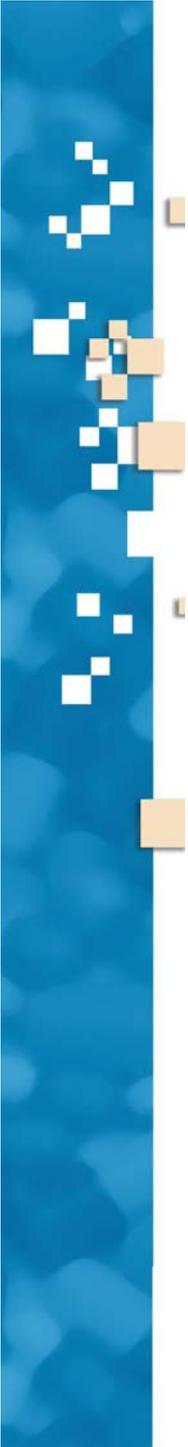


给癌症病人传递的核心信息

- 决心: 不是盲目的, 是理性的
- 知识: 癌症有关, 治疗, 预防, 照顾
- 生活方式治疗: 除了接受治疗外, 身体, 思想, 精神

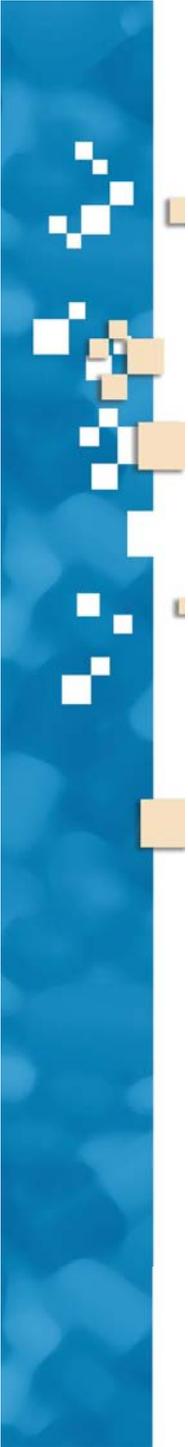
身体

- 应采取西医治疗,同时积极的融合其他辅疗手段
- 经常运动
- 改变饮食习惯(多菜少肉)



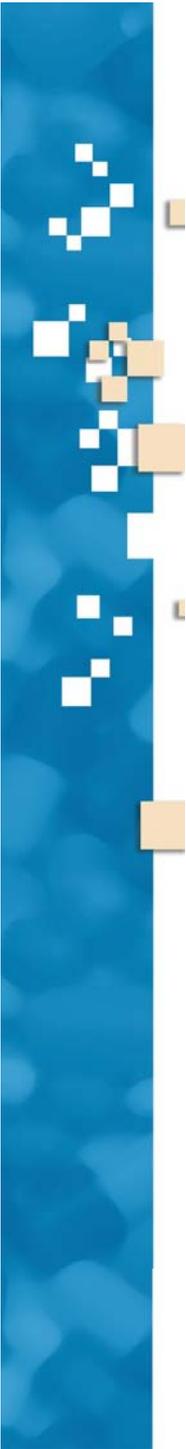
思想

- 积极主动，参与每个决定，肯定自己掌握足够的信息，掌控治疗过程.
- 成为坚强的现实主义者，清楚明白个可能性.
- 相信健康不是偶然. 它需要努力. 恢复健康是自己的人生的首要责任



精神

- 应该有一种目标感.
- 应该觉得他们是特别有资格去帮助其他跟他们有类似经历的人. 这样会让他们觉得自己是有用和被重视的.
- 他们应该在癌症支援群体中找到爱的关系.



免费咨询热线电话

2110-0881



服务--一站式资讯

- 病人和照顾者需要的资料,我们都已经准备了.
- 不怕看不明白资料,也不怕忘记资料

- 癌症和治疗有关专业意见
- 病状和治疗副作用有关专业意见
- 安固生及其他保健品有关专业意见
- 护理有关专业意见
- 生活习惯有关专业意见
- 情绪有关专业意见



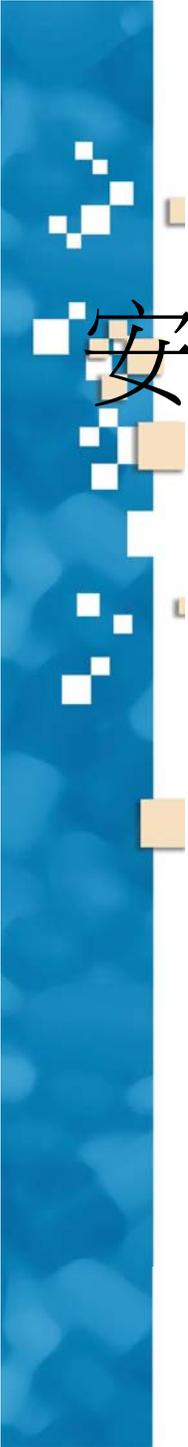
癌症和治疗有关专业意见

- 认识癌症和它的治疗方法
- 最新发展
- 从主治医生里获得所需要的资料及做治疗决定



病状和治疗副作用有关专业意见

- 血液 (抵抗力)
- 皮肤, 头发
- 呼吸, 营养, 消化, 排泄
- 神经, 体内积水



安固生及其他保健品有关专业意见

- 选择
- 如何正确服用, 分量, 禁忌
- 跟进

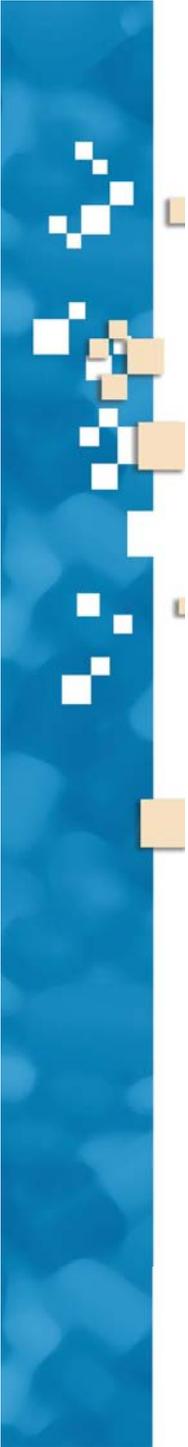
护理有关专业意见

- 有关舒适, 活动, 和睡眠
- 外表
- 性
- 照顾者该怎样提供帮助该病人



生活习惯有关专业意见

- 对生活的态度
- 做什么运动,运动程度
- 正确的饮食习惯
- 食疗提议



情绪有关专业意见

- 应付病人情绪起落
- 帮助病人适应新的“正常”
- 照顾者该怎样关心病人？
- 如果病人是你的另一半, 你应怎样跟他/她度过？
- 怎样处理亲人和家庭的事？
- 病后工作的关系处理
- 死亡

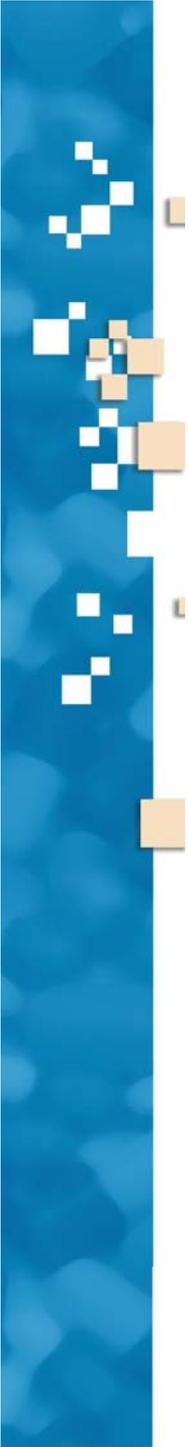


服务—癌症情报站

- 介绍适合你的新资讯
- 西医讲座
- 中医讲座
- 护理讲座

服务—转介

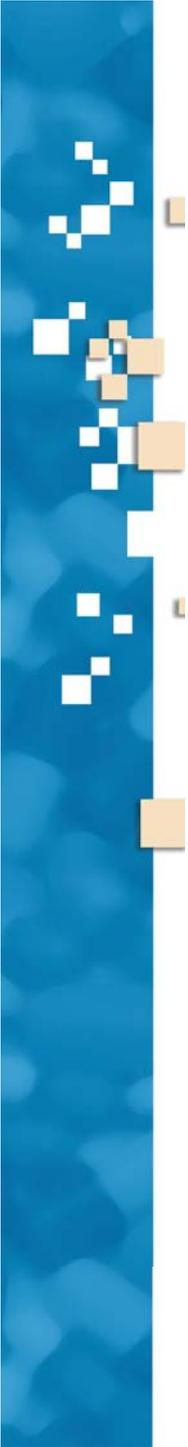
- 转介各专业的医生 (西医, 中医)
- 2nd opinion ??



癌症 - 我能做什么?

我是:

- 病人
- 照顾者
- 家人, 朋友



您也能帮助,把问题解决
You are part of the solution

Tel: 2110-0881